

ਪ੍ਰਦੀਪ

ਪੰਜਾਬੀ ਉਰਦੂ

ਦੀਚਰ

(ਪੰਜਾਬੀ ਤੇ ਉਰਦੂ)

ਪ੍ਰਦੀਪ ਪਬਲਿਸ਼ਰਜ਼

ਫਰਾਵਾੜਾ (ਪੰਜਾਬ)



ਪ੍ਰਦੀਪ

ਪੰਜਾਬੀ ਉਰਦੂ ਟੀਚਰ

(ਪੰਜਾਬੀ ਤੋਂ ਉਰਦੂ)


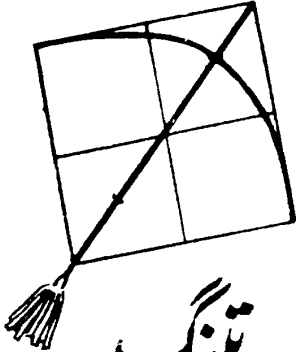

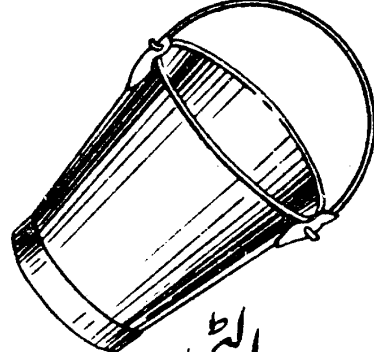

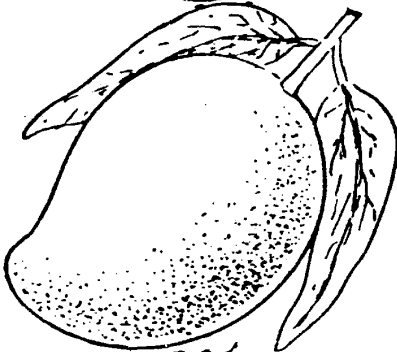
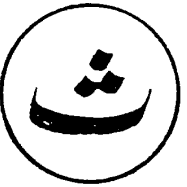

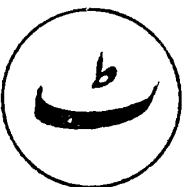
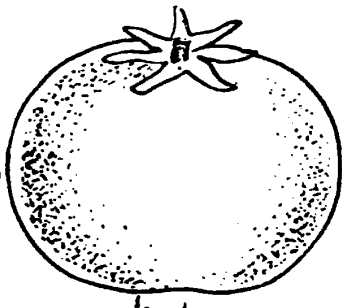

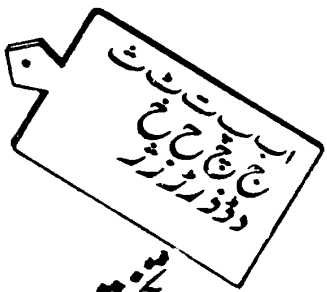

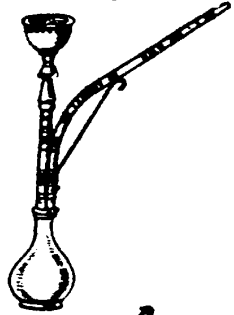
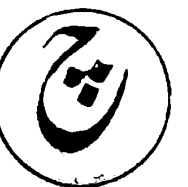


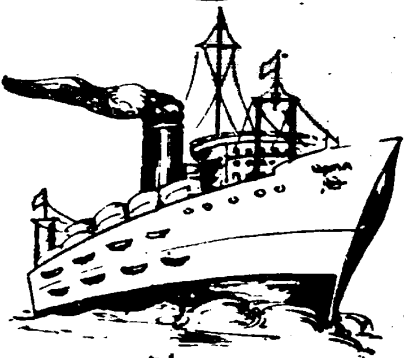
ਲੇਖਕ:-

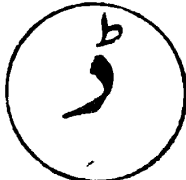
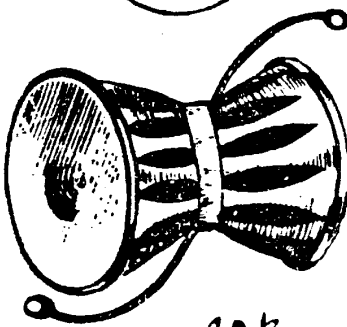



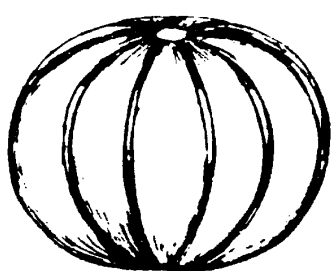
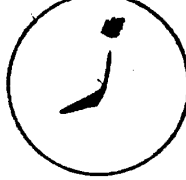
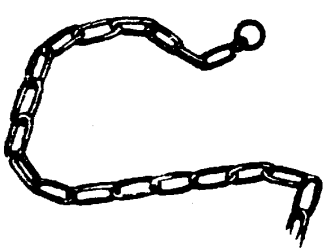
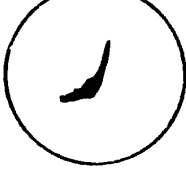
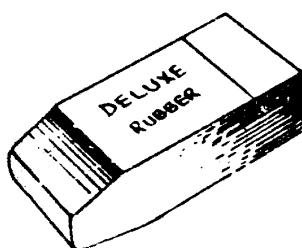

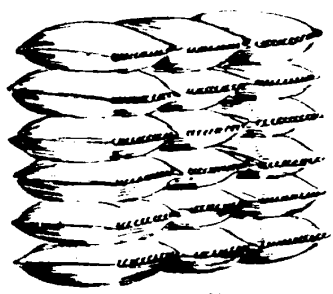

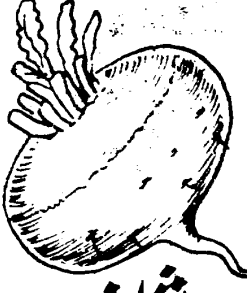

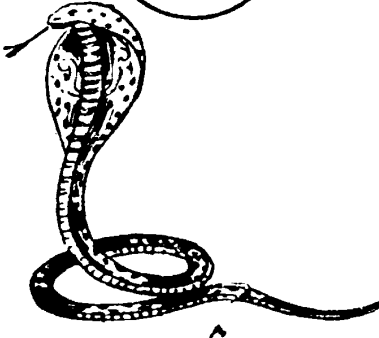


ਮਦਨ ਲਾਲ 'ਕੰਵਰ'


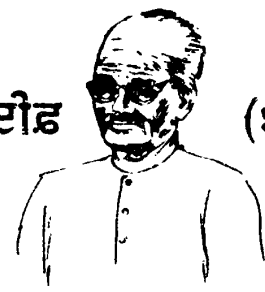

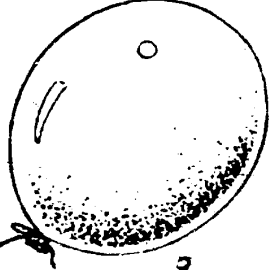
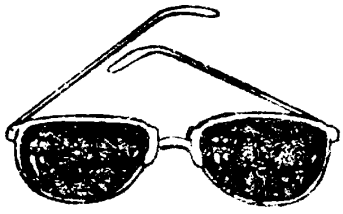
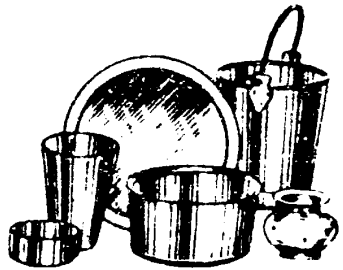


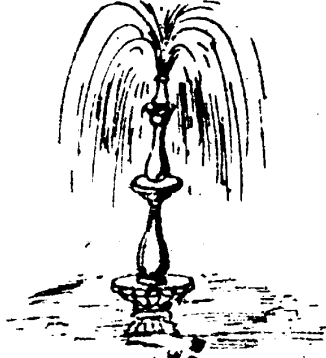
ਪ੍ਰਦੀਪ ਪਬਲੀਸ਼ਰਜ਼

ਸੁਭਾਸ਼ ਨਗਰ, ਫਗਵਾੜਾ (ਪੰਜਾਬ)

ਮੁੱਲ ਇਕ ਰੁਪਿਐ

<p>ਪੇ</p>   <p>ਪਤੰਗ</p>	<p>ਬੇ</p>   <p>ਬਾਲਟੀ</p>	<p>ਅਲਫ਼</p>   <p>ਆਮ</p>
<p>ਸੇ</p>   <p>ਸਮਰ (ਫਲ)</p>	<p>ਟੇ</p>   <p>ਟਮਾਟਰ</p>	<p>ਤੇ</p>   <p>ਤਖਤੀ</p>
<p>ਹੇ</p>   <p>ਹੁੱਕਾ</p>	<p>ਚੇ</p>   <p>ਚੂਹਾ</p>	<p>ਜੀਮ</p>   <p>ਜਹਾਜ਼</p>

<p>ਡਾਲ</p>   <p>ਡਮਰੂ</p>	<p>ਦਾਲ</p>   <p>ਦਵਾਤ</p>	<p>ਖੇ</p>   <p>ਖਰਬੂਜਾ</p>
<p>ਜੇ</p>   <p>ਜੇਜੀਰ</p>	<p>ਰੇ</p>   <p>ਰਬੜ</p>	<p>ਜ਼ਾਲ</p>   <p>ਜ਼ਖੀਰਾ (ਢੇਰ)</p>
<p>ਸ਼ੀਨ</p>   <p>ਸ਼ਲਗਮ</p>	<p>ਸੀਨ</p>   <p>ਸਾਂਪ</p>	<p>ਜ਼ੇ</p>   <p>ਜ਼ਾਲ (ਪਹਿਲਵਾਨ)</p>

<p>ਤੋਏ</p> <p>ط</p>  <p>ਤੋਤਾ طوطا</p>	<p>ਜੁਆਦ</p> <p>ض</p>  <p>ਜੁਆਦ (ਬੁੱਢਾ)</p> <p>ضعيف آدمی</p>	<p>ਸੁਆਦ</p> <p>ص</p>  <p>ਸੁਰਾਹੀ صُراحي</p>
<p>ਗੈਨ</p> <p>ع</p>  <p>ਗੁਬਾਰਾ غُبَارَة</p>	<p>ਐਨ</p> <p>ع</p>  <p>ਐਨਕ عینک</p>	<p>ਜ਼ੋਏ</p> <p>ظ</p>  <p>ਜ਼ਰੂਫ (ਭਾਂਡੇ) ظُروف</p>
<p>ਕਾਫ</p> <p>ك</p>  <p>ਕਬੂਤਰ كَبُوتَر</p>	<p>ਕੋਆਫ</p> <p>ق</p>  <p>ਕਲਮ قلم</p>	<p>ਫੋ</p> <p>ف</p>  <p>ਫੋਵਾਰਾ فَوَارَة</p>

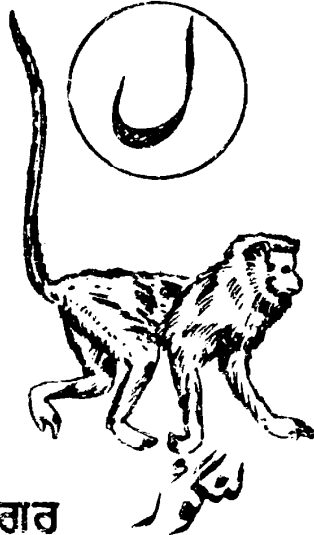
ਮੀਮ



ਮੋਰ

ਮੂਰ

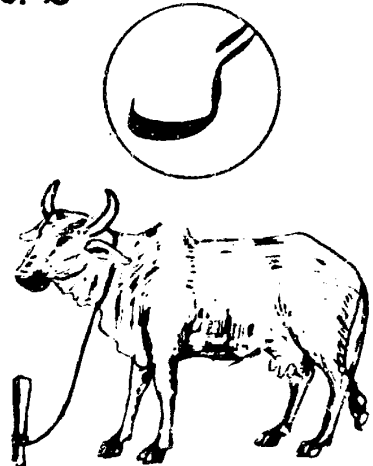
ਲਾਮ



ਲੰਗੂਰ

ਲੰਗੂਰ

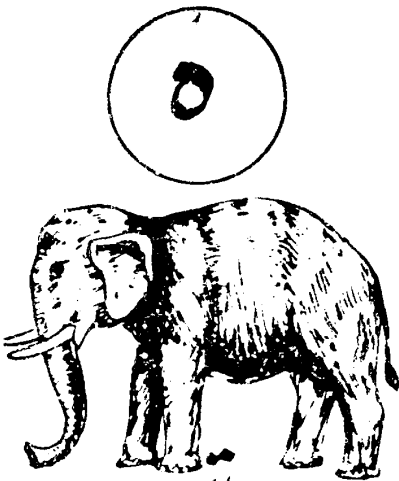
ਗਾਫ



ਗਾਏ

ਗਾਏ (ਗਾਂ)

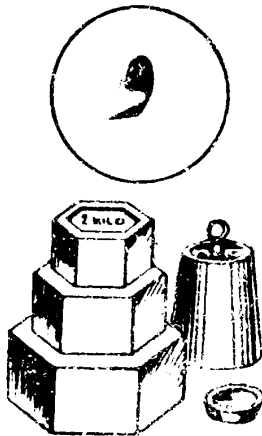
ਹੇ



ਹਾਥੀ

ਹਾਥੀ

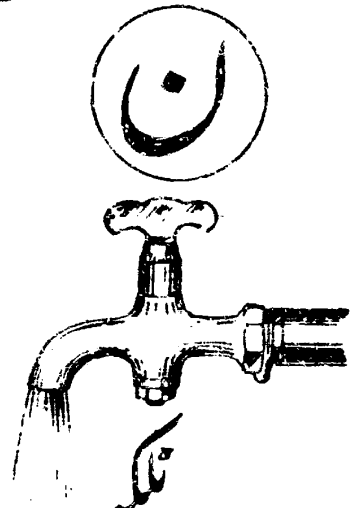
ਵਾਓ



ਵਜ਼ਨ

ਵਜ਼ਨ

ਨੂਨ



ਨਲਕਾ

ਨਲਕਾ

ਯੇ

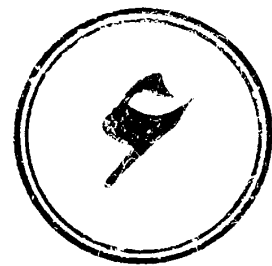


ਯੱਕਾ

ਯੱਕਾ

(ਤਾਂਗਾ)

ਹਮਜ਼ਾ



ਉਰਦੂ ਭਾਸ਼ਾ

ਉਰਦੂ ਭਾਸ਼ਾ ਅਰਬੀ ਅਤੇ ਫਾਰਸੀ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਲਈ ਗਈ ਹੈ। ਇਹ ਦੋਵੇਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਸੱਜੇ ਤੋਂ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਲਿਖਿਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਇਸ ਲਈ ਉਰਦੂ ਭਾਸ਼ਾ ਭੀ ਸੱਜੇ ਤੋਂ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਲਿਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਪੁਸਤਕ ਵਿੱਚ ਉਰਦੂ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਥੱਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਉੱਚਾਰਣ ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਪੀ ਵਿੱਚ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ।

ਹਰੂਫ਼ ਏ ਤਹੱਜੀ (ਵਰਣ ਮਾਲਾ) حروفِ تہجی

ا	ب	پ	ت	ٹ	ث
ਅਲਫ਼	ਬੇ	ਪੇ	ਤੇ	ਟੇ	ਸੇ
ج	چ	ح	خ	د	ط
ਜੀਮ	ਚੇ	ਹੇ	ਖੇ	ਦਾਲ	ਡਾਲ
ز	ر	ڑ	ژ	س	ش
ਜ਼ਾਲ	ਰੇ	ਅੜੇ	ਜ਼ੇ ਜ਼ੇ	ਸੀਨ	ਸ਼ੀਨ
ص	ض	ط	ظ	ع	غ
ਸੁਆਦ	ਜੁਆਦ	ਤੋਏ	ਜ਼ੋਏ	ਐਨ	ਗੈਨ
ف	ق	ک	گ	ل	م
ਫੇ	ਕੋਆਫ਼	ਕਾਫ਼	ਗਾਫ਼	ਲਾਮ	ਮੀਮ
ن	و	ہ	ع	ی	ے
ਨੂਨ	ਵਾਓ	ਹੇ	ਹਮਜ਼ਾ	ਛੋਟੀ ਯੇ	ਵੱਡੀ ਯੇ

ਸੁਰ-ਮਾਤ੍ਰਾ

ਕੋਈ ਭੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸੁਰਮਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਬਿਨਾ ਠੀਕ ਢੰਗ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾ ਸਕਦੀ। ਉਰਦੂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਭੀ ਸੁਰਮਾਤ੍ਰਾ ਦਾ ਪ੍ਰਯੋਗ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਇਸ ਨੂੰ ਉਰਦੂ ਵਿੱਚ 'ਐਰਾਬ' ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਐਰਾਬ

ਜ਼ਬਰ (') ਅੱਖਰ ਦੇ ਉੱਤੇ ਲਗਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਹ 'ਅ' ਦੀ ਮਧਮ ਜਹੀ ਆਵਾਜ਼ ਦੇਂਦੀ ਹੈ।

ਜ਼ੋਰ (/) ਅੱਖਰ ਦੇ ਥੱਲੇ ਲਗਦੀ ਹੈ, ਇਹ ਸਿਹਾਰੀ ਦੀ ਥਾਂ ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਪੇਸ਼ (') ਅੱਖਰ ਦੇ ਉੱਤੇ ਲਗਦੀ ਹੈ, ਇਹ 'ਉ' ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਦੇਂਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਵਾਓ ਉੱਤੇ ਲੱਗ ਕੇ 'ਊ' ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਦੇਂਦੀ ਹੈ।

ਮਦ (/) ਸਿਰਫ ਅਲਫ ਦੇ ਉੱਤੇ ਲੱਗ ਕੇ 'ਆ' ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਦੇਂਦੀ ਹੈ।

ਹਮਜ਼ਾ (/) ਇਹ ਛੋਟੀ ਯੇ ਉੱਤੇ ਲੱਗ ਕੇ 'ਈ' ਦੀ, ਅਤੇ ਵੱਡੀ ਯੇ ਉੱਤੇ ਲੱਗ ਕੇ 'ਏ' ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਦੇਂਦੀ ਹੈ।

ਤਸਦੀਦ (w) ਅੱਖਰ ਦੇ ਉੱਤੇ ਅੱਧਕ ਦੀ ਥਾਂ ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਤੱਨਵੀਨ (') ਅਲਫ ਜਾਂ ਹੇ ਉੱਤੇ ਲੱਗ ਕੇ 'ਨ' ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਦੇਂਦੀ ਹੈ।

ਪੰਜਾਬੀ ਸੁਰ ਮਾਤ੍ਰਾ ਦਾ ਉਰਦੂ ਵਿਚ ਤਬਾਦਲਾ

1 ਕੱਠੇ ਦੀ ਥਾਂ ਅਲਫ	1 ਲਾਵਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਵੱਡੀ ਯੇ
2 ਸਿਹਾਰੀ ਦੀ ਥਾਂ ਜ਼ੋਰ	2 ਦੁਲਾਵਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਵੱਡੀ ਯੇ ਉੱਤੇ ਜ਼ਬਰ
3 ਬਿਹਾਰੀ ਦੀ ਥਾਂ ਛੋਟੀ ਯੇ	3 ਹੌੜੇ ਦੀ ਥਾਂ ਵਾਓ
4 ਔਂਕੜ ਦੀ ਥਾਂ ਪੇਸ਼	4 ਕਨੌੜੇ ਦੀ ਥਾਂ ਵਾਓ ਉੱਤੇ ਜ਼ਬਰ
5 ਦੁਲੈਂਕੜੇ ਦੀ ਥਾਂ ਵਾਓ ਉੱਤੇ ਪੇਸ਼	5 ਬਿੰਦੀ, ਟਿੱਪੀ ਦੀ ਥਾਂ ਨੂਨਗੁੱਨਾ

(ਕਿਸੇ ਸ਼ਬਦ ਦੇ ਅਖੀਰ ਨੂਨ ਦੇ ਅੰਦਰ ਨੁਕਤਾ ਨਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ 'ਨੂਨਗੁੱਨਾ' ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਨੂਨਗੁੱਨਾ ਕਿਸੇ ਸ਼ਬਦ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਆਵੇ ਤਾਂ ਨੁਕਤਾ ਲਗਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

ਜ਼ਬਰ, ਜ਼ੇਰ, ਅਤੇ ਪੇਸ਼ ਦੀ ਵਰਤੋਂ

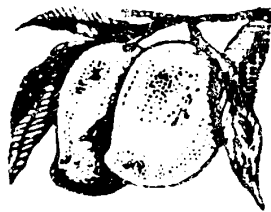

ਰੇ ਜ਼ਬਰ ਬੇ ਰਬ	رَب = ب + ر	ਜ਼ਬਰ
ਅਲਫ਼ ਜ਼ੇਰ ਸੀਨ ਇਸ	إِس = س + ا	ਜ਼ੇਰ
ਰੇ ਪੇਸ਼ ਕਾਫ਼ ਰੁਕ	رُك = ك + ر	ਪੇਸ਼
رَب رَه رَس ਰਬ ਰਹਿ ਰਸ	رَب رَٹ رَک ਰਬ ਰਟ ਰੁਕ	ਜ਼ਬਰ
إِس اِن اِل ਇਸ ਇਨ ਦਿਲ	إِس اِن اِل ਇਸ ਇਨ ਦਿਲ	ਜ਼ੇਰ
رُك وَه اُن ਰੁਕ ਵਹ ਉਨ	رُك اُٹ اُس ਰੁਕ ਉਟ ਉਸ	ਪੇਸ਼
رَب رَس رَک ਰਬ ਦਸ ਰੁਕ	رَب رَٹ رَک ਰਬ ਰਟ ਰੁਕ	ਜ਼ਬਰ
إِس اِن اِل ਇਸ ਇਨ ਦਿਲ	إِس اِن اِل ਇਸ ਇਨ ਦਿਲ	ਜ਼ੇਰ
رُك وَه اُن ਰੁਕ ਵਹ ਉਨ	رُك اُٹ اُس ਰੁਕ ਉਟ ਉਸ	ਪੇਸ਼

ਅਲਫ਼ ਦੀ ਆਵਾਜ਼

<p>راج رات راه رازق</p> <p>ਰਾਜ ਰਾਤ ਰਾਹ ਰਾਜ਼ਿਕ</p>	<p>ر = ا + ر</p> <p>ਰਾ = ਅਲਫ਼ + ਰੇ</p>
<p>دال دادا دام ڈاک</p> <p>ਦਾਲ ਦਾਦਾ ਦਾਮ ਡਾਕ</p>	<p>د = ا + د</p> <p>ਦਾ = ਅਲਫ਼ + ਦਾਲ</p>
<p>دارا راک واریث واس داور</p> <p>ਦਾਰਾ ਰਾਗ ਵਾਰਿਸ ਵਾਸ ਦਾਵਰ</p>	

ਮਦ (~)

ਮਦ ਸਿਰਫ਼ ਅਲਫ਼ ਦੇ ਉੱਤੇ ਲੱਗ ਕੇ “ਆ” ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਦੇਂਦੀ ਹੈ।

<p>آدم آج</p> <p>ਆਦਮ ਆਜ਼</p>	 <p>آ = م + آ</p> <p>ਆਮ = ਮੀਮ + ਆ</p>
<p>آگ آس</p> <p>ਆਗ ਆਸ</p>	 <p>آ = ر + آ</p> <p>ਆਰਾ = ਰਾ + ਆ</p>
<p>آداب آواز آرام</p> <p>ਆਦਾਬ ਆਵਾਜ਼ ਆਰਾਮ</p>	<p>آن آپ</p> <p>ਆਨ ਆਪ</p>

ب پ ت ٹ ن اور ی کی ملاوٹ :-

ਬੇ, ਪੇ, ਤੇ, ਸੇ, ਟੇ. ਨੂਨ ਅਤੇ ਛੋਟੀ ਯੇ ਦਾ ਦੂਜੇ ਅੱਖਰਾਂ ਨਾਲ ਜੋੜ
ਅਤੇ ਜੋੜ ਵਿੱਚ ਇਨ੍ਹਾਂ ਅੱਖਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਕਲ।

ਦੂਜੀ ਸ਼ਕਲ	ਜੋੜ	ਪਹਿਲੀ ਸ਼ਕਲ	ਜੋੜ
ب	ب + ب = بب ਬਬ = ਬੇ + ਬੇ	با	ب + ا = با ਬਾ = ਅਲਫ਼ + ਬੇ
پ	پ + ط = پط ਪਟ = ਟੇ + ਪੇ	پل	پ + ل = پل ਪਲ = ਲਾਮ + ਪੇ
ت	ت + ب = تب ਤਬ = ਬੇ + ਤੇ	تك	ت + ك = تك ਤਕ = ਕਾਫ਼ + ਤੇ
ٹ	ٹ + ب = بٹ ਟਬ = ਬੇ + ਟੇ	ٹن	ٹ + ن = ٹن ਟਨ = ਨੂਨ + ਟੇ
ث	ث + ب = بث ਸਬ = ਬੇ + ਸੇ	ثا	ث + ا = ثا ਸਾ = ਅਲਫ਼ + ਸੇ
ن	ن + ب = نب ਨਬ = ਬੇ + ਨੂਨ	نل	ن + ل = نل ਨਲ = ਲਾਮ + ਨੂਨ
ی	ی + ت = یت ਯਤ = ਤੇ + ਛੋਟੀ ਯੇ	یا	ی + ا = یا ਯਾ = ਅਲਫ਼ + ਛੋਟੀ ਯੇ

ਅਲਫ਼ ਦੀ ਆਵਾਜ਼

آيا ਆਇਆ	آٹا ਆਟਾ	آنا ਆਨਾ	آپا ਆਪਾ	نانا ਨਾਨਾ	بابا ਬਾਬਾ
ٹاٹ ਟਾਟ	تار ਤਾਰ	پاک ਪਾਕ	پان ਪਾਨ	نام ਨਾਮ	بال ਬਾਲ

ٹاٹ بُن داوا تار آيا۔ وہ اس نل تک آيا
ਆਇਆ ਤਕ ਨਲ ਇਸ ਵਹ ਆਇਆ ਤਾਰ ਦਾਦਾ ਬੁਣ ਟਾਟ

ب + ٹ + ن = بُن
ਬਟਨ = ਨੂਨ + ਟੇ + ਬੇ

ب + ت + ا = بتا
ਬਤਾਅ = ਅਲਫ਼ + ਤੇ + ਬੇ

نیا ਨਿਆ	بتانا ਬਤਾਣਾ	بنایا ਬਣਾਇਆ	بنا ਬਣਾਅ	پتا ਪਤਾ
------------	----------------	----------------	-------------	------------

پتا بتا
ਬਤਾਅ ਪਤਾ

نام بتا
ਬਤਾਅ ਨਾਮ

بال بنا
ਬਣਾਅ ਬਾਲ

ٹاٹ پٹخ ديا آيا پان بنا بُن ديا
ਦੀਆ ਦਬਾਅ ਬਟਨ ਬਣਾਅ ਪਾਣ ਆਪਾ ਦੀਆ ਪਟਖ ਟਾਟ

ਅੱਖਰ ਜੋੜ ਕੇ ਸ਼ਬਦ ਬਣਾਉਣਾ

ب + ڈ = بڈ
ਬਡ = ਡਾਲ + ਬੇ

ب + د = بد
ਬਦ = ਦਾਲ + ਬੇ

پ + ر = پر
ਪਰ = ਰੇ + ਪੇ

ب + ز = بز
ਬਜ਼ = ਜਾਲ + ਬੇ

ب + ج = بج
ਬਜ਼ = ਜੇ + ਬੇ

ت + ز = تز
ਤੜ = ਅੜੇ + ਤੇ

تَرَبَس بَرَا بُرَا پَرَدَا پَرَا تَرَبَس
ਤੜਪ ਬਰਸ ਬੁਰਾ ਬੜਾ ਪੜਾ ਪਰਦਾ

بَدَل بَدَن نِڈَر بَابَر پاپِر بَرَتَن
ਬਦਲ ਬਦਨ ਨਿਡਰ ਬਾਬਰ ਪਾਪੜ ਬਰਤਨ

اپنا پتا بتا۔ بادل برس پڑا۔ ذرا بدن دبا
ਦਬਾਅ ਬਦਨ ਜਰਾ ਪੜਾ ਬਰਸ ਬਾਦਲ ਬਤਾਅ ਪਤਾ ਆਪਣਾ

برتن چُੰخ دیا۔ بٹن بدل دیا۔ بڑا پاپِر دیا۔
ਦੀਆ ਪਾਪੜ ਬੜਾ ਦੀਆ ਬਦਲ ਬਟਨ ਦੀਆ ਪਟਖ ਬਰਤਣ

ਅੱਖਰਾਂ ਦਾ ਜੋੜ

ਸ਼ਬਦ			ਜੋੜਨ ਦੇ ਰੂਪ	ਅੱਖਰ
جانا ਜਾਣਾ	جب ਜਬ	جس ਜਿਸ	ج ج	ج ਜੀਮ
چار ਚਾਰ	چل ਚਲ	چپ ਚੁਪ	چ چ	چ ਚੇ
حال ਹਾਲ	حق ਹੱਕ	حج ਹੱਜ	ح ح	ح ਹੇ
خدا ਖੁਦਾਅ	خبر ਖਬਰ	خط ਖਤ	خ خ	خ ਖੇ
سر ਸਰ	حسن ਹੁਸਨ	سچ ਸੱਚ	س س	س ਸੀਨ
شریت ਸ਼ਰਬਤ	شام ਸ਼ਾਮ	شک ਸ਼ਕ	ش ث	ش ਸ਼ੀਨ
ناصر ਨਾਸਿਰ	صاف ਸਾਫ਼	صابر ਸਾਬਿਰ	ص ص	ص ਸੁਆਦ
حاضر ਹਾਜ਼ਿਰ	ضرب ਜ਼ਰਬ	صد ਜ਼ਿਦ	ض ض	ض ਜ਼ੁਆਦ

ਅੱਖਰਾਂ ਦਾ ਜੋੜ

ਸ਼ਬਦ				ਜੋੜਨ ਦੇ ਰੂਪ	ਅੱਖਰ
ਕਾ ਕਾ	ਕਲ ਕਲ	ਕਬ ਕਬ	ਕਸ ਕਿਸ	ਕ ਕ	ਕ ਕਾਫ
ਗਾ ਗਾ	ਗਲ ਗਲ	ਗਰ ਗਰ	ਗਪ ਗਪ	ਗ ਗ	ਗ ਗਾਫ
ਲਗ ਲਗ	ਜਲਣਾ ਜਲਣਾ	ਜਲਾਤਾ ਜਲਾਤਾ	ਲਾ ਲਾ	ਲ	ਲ ਲਾਮ
ਮੇਂ ਮੇਂ	ਮਾਲਕ ਮਾਲਿਕ	ਮਾਰ ਮਾਰ	ਮਤ ਮਤ	ਮ ਮ	ਮ ਮੀਮ
ਸ਼ਹਿਰ ਸ਼ਹਿਰ	ਸਹਿਲ ਸਹਿਲ	ਹਲ ਹਲ	ਹਮ ਹਮ	ਹ ਹ	ਹ ਹੇ
ਜਗ੍ਹਾ ਜਗ੍ਹਾ	ਵਜ੍ਹਾ ਵਜ੍ਹਾ	ਨ੍ਹਾਂ ਨ੍ਹਾਂ	ਯੇਹ ਯੇਹ	ਯ ਯ	


ਸ਼ਹਿਰ ਚਲ ਜਗੇ ਬਦਲ ਵਜੇ ਬਣਾ ਝੰਡ ਨੇ ਕਰ

ਕਰ ਨਾ ਜਿੰਦ ਬਣਾਅ ਵਜ੍ਹਾ ਬਦਲ ਜਗ੍ਹਾ । ਚਲ ਸ਼ਹਿਰ

ਹਲ ਚਲਾ ਸ਼ਰਬਤ ਬਣਾ ਯੇਹ ਕਿਸ ਕਾ ਖੁਸ਼ ਆਇਆ

ਆਇਆ ਖੁਸ਼ ਕਾ ਕਿਸ ਯੇਹ ਬਣਾਅ ਸ਼ਰਬਤ ਚਲਾ ਹਲ

ਈ, ਏ, ਐ ਦੀ ਆਵਾਜ਼

ਐ ਐ ਸ਼ਕਲ	ਏ ਏ ਸ਼ਕਲ	ਈ ਈ ਸ਼ਕਲ
ਚਲਤੀ ਵਹੀ ਅਸੀ ਕਾਲੀ	ਹਾਜੀ ਮਾਲੀ ਦਾਦੀ ਸਰਦੀ	ਆਰੀ ਆਰੀ 
ਚੀਨੀ ਜ਼ਮੀਨ ਪਿੱਲਾ ਤੀਸ	ਪੀਲਾ ਬੀਸ ਨੀਲਾ ਬੀਸ	ਤੀਰ ਤੀਰ 
ਸੇਬ ਸੇਰ ਸੇ ਲੇ	ਦੇਰ ਪੇੜ ਪੇਲੇ ਪੀਲੇ	ਕਿਲੇ ਕੇਲੇ 
ਖੈਰ ਸੈਰ ਹੈ ਪੈਸਾ	ਬੈਲ ਗੈਰ ਬੈਲ ਗੈਰ	ਪੈਰ ਪੈਰ 

ਬੇ. ਪੇ. ਤੇ. ਸੇ. ਟੇ. ਨੂਨ ਅਤੇ ਛੋਟੀ ਯੇ ਦਾ ਦੂਜੇ ਅੱਖਰਾਂ ਨਾਲ ਜੋੜ

ਸ਼ਬਦ			ਜੋੜਨ ਦੇ ਰੂਪ	ਅੱਖਰ
ਬੀ. ਬੀ.	بس	بچ	ب ب ب	ب ਬੇ
ਬੀ ਬੀ	ਬਸ	ਬਚ		
ਕਾਪੀ	يكا	پہلا	پ پ پ	پ ਪੇ
ਕਾਪੀ	ਪਕਾਅ	ਪਹਿਲਾ		
ਆਤੀ	آتے	تختی	ت ت ت	ت ਤੇ
ਆਤੀ	ਆਤੇ	ਤਖਤੀ		
ਕਾਟੀ	کائے	ٹم ٹم	ٹ ٹ ٹ	ٹ ਟੇ
ਕਾਟੀ	ਕਾਟੇ	ਟਮ-ਟਮ		
ਪਾਣੀ	نس	نہر	ن ن ن	ن ਨੂਨ
ਪਾਣੀ	ਨਸ	ਨਹਿਰ		
ਵੈਸਾ	ایسا	یہی	ی ی ی	ی ਛੋਟੀ ਯੇ
ਵੈਸਾ	ਐਸਾ	ਯਹੀ		

تختی میری ہے۔ ٹم ٹم آتی ہے۔ پانی پلا۔

ਪਿਲਾਅ ਪਾਣੀ ਹੈ ਆਤੀ ਟਮ ਟਮ ਹੈ ਮੇਰੀ ਤਖਤੀ

وہ بہت مہربان ہے۔ اپنی کاپی لے۔ نہر پر چل

ਚਲ ਪਰ ਨਹਿਰ ਲੈ ਕਾਪੀ ਆਪਣੀ ਹੈ ਮਹਿਰਬਾਨ ਬਹੁਤ ਵੁਹ

ਵਾਉ ਦੀ ਆਵਾਜ਼

ਕਰੋ	ਡਰੋ	ਮਾਨੋ	ਜਾਨੋ	ਬੋਲੋ	ਤੋਲੋ
ਕਰੋ	ਡਰੋ	ਮਾਨੋ	ਜਾਨੋ	ਬੋਲੋ	ਤੋਲੋ
ਕੋਨ	ਔਰ	ਗੋਲ	ਡੋਲ	ਸੂਰਤ	ਸੂਰਜ
ਕੋਣ	ਔਰ	ਗੋਲ	ਡੋਲ	ਸੂਰਤ	ਸੂਰਜ



ਸੂਰਜ ਨਿਕਲਾ. ਬਾਤ ਸੁਨੋ.

ਸੁਣੋ ਬਾਤ ਨਿਕਲਾ ਸੂਰਜ



ਸਿਰ ਕੋ ਚਲੋ. - ਵੇ ਮੋਰ ਹੈ.

ਹੈ ਮੋਰ ਵਹ ਚਲੋ ਕੋ ਸੈਰ

ਡੋਲ ਗੋਲ ਹੈ.

ਹੈ ਗੋਲ ਡੋਲ



ਪੋਦਾ ਹਰਾ ਹੈ.

ਹੈ ਹਰਾ ਪੋਦਾ

ਲੋਟਾ ਲੋ.

ਲੋ ਲੋਟਾ

ਬੋਲੋ ਸਚ ਸਚ

ਜੁੱਤਾ ਕਾਲਾ ਹੈ.

ਹੈ ਕਾਲਾ ਜੁੱਤਾ



ਕਮ ਮਤ ਟੋਲੋ. ਰਬ ਕਾ ਨਾਮ ਲਿਆ ਕਰੋ.

ਕਰੋ ਲੀਆ

ਨਾਮ

ਕਾ ਰਬ

ਤੋਲੋ

ਮਤ

ਕਮ

ਅੱਖਰਾਂ ਦਾ ਜੋੜ

ਸ਼ਬਦ				ਜੋੜਨ ਦੇ ਰੂਪ	ਅੱਖਰ
مطلب ਮਤਲਬ	طاہر ਤਾਹਿਰ	طاق ਤਾਕ	قطرہ ਕਤਰਾ	ط ط	ٹ ਤੋਏ
ظاہر ਜਾਹਿਰ	منظور ਮਨਜ਼ੂਰ	ظہر ਜ਼ਹਰ	نظر ਨਜ਼ਰ	ظ ظ	ظ ਜ਼ੋਏ
سعيد ਸਈਦ	منع ਮਨ੍ਹਾ	عصر ਅਸਰ	عالم ਆਲਿਮ	ع ع ع	ع ਐਨ
مغرب ਮਗਰਿਬ	بالغ ਬਾਲਿਗ	غل ਗੁਲ	غیرت ਗੈਰਤ	غ غ غ	غ ਗੇਨ
سفر ਸਫਰ	غافل ਗਾਫਿਲ	فن ਫਨ	آفت ਆਫਤ	ف ف	ف ਫੇ
فقط ਫਕਤ	قريب ਕਰੀਬ	عاقِل ਆਕਿਲ	قلم ਕਲਮ	ق و ق	ق ਕੋਆਫ

گالی بکنا منع ہے

ਹੈ ਮਨ੍ਹਾ ਬਕਣਾ ਗਾਲੀ

اُس کی نظر کمزور ہے

ਹੈ ਕਮਜ਼ੋਰ ਨਜ਼ਰ ਕੀ ਉਸ

غل مت کرو

ਕਰੋ ਮਤ ਗੁਲ

سعيد بالغ ہے

ਹੈ ਬਾਲਿਗ ਸਈਦ

ਹਮਜ਼ਾ (~)

جاؤ ਜਾਓ	پاؤ ਪਾਓ	لاؤ ਲਾਓ	آ + او = آؤ ਆਓ = ਓ + ਆ
پائی ਪਾਈ	لائی ਲਾਈ	نائی ਨਾਈ	آ + ای = آئی ਆਈ = ਈ + ਆ
پائے ਪਾਏ	جائے ਜਾਏ	لائے ਲਾਏ	آ + اے = آئے ਆਏ = ਏ + ਆ
پائے ਪਾਈਏ	جائے ਜਾਈਏ	لائے ਲਾਈਏ	آ + ای + اے = آئیਏ ਆਈਏ = ਏ + ਈ + ਆ

کاپی لے آئے۔ آپ کب سوتے بات بتاؤ
ਬਤਾਓ ਬਾਤ ਸੋਏ ਕਬ ਆਪ ਆਏ ਲੇ ਕਾਪੀ

وہ کب گئے۔ پُل پر جاؤ۔ چائے بنائے
ਬਣਾਈਏ ਚਾਏ ਜਾਓ ਪਰ ਪੁਲ ਗਏ ਕਬ ਵੁਹ

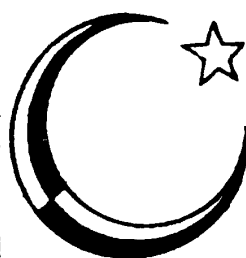
آپ جب آئیے۔ سیب امرود لائیے۔
ਆਈਏ ਜਬ ਆਪ ਲਾਈਏ ਅਮਰੂਦ ਸੇਬ

نائی آئے گا نائی آئے گا
ਗਾ ਆਏ ਨਾਈ ਗਾ ਬਣਾਏ ਬਾਲ

ਨੂਨ ਗੁੱਨਾ (ن)



ਸਾਲ + ਪ = ਸਾਨ੍ਹ
ਸਾਂਪ = ਪੇ + ਸਾਂ





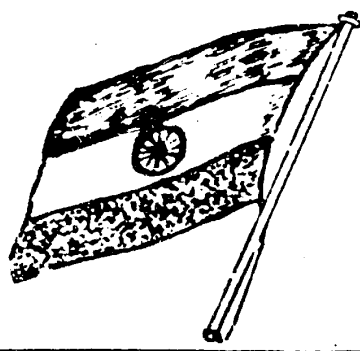
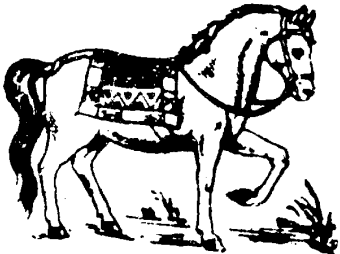
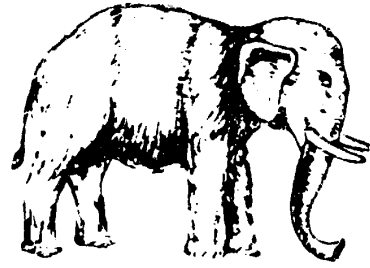

ਚਾਲ + ਦ = ਚਾਨ੍ਹ
ਚਾਂਦ = ਦਾਲ + ਚਾਂ

ਜਹਾਲ	ਵਹਾਲ	ਕਹਾਲ	ਸ਼ਹਾਲ	ਮਾਲ
ਜਹਾਂ	ਵਹਾਂ	ਕਹਾਂ	ਯਹਾਂ	ਮਾਂ
ਜੰਗ	ਰੰਗ	ਸੰਗ	ਕਾਂਪ	ਦਾਂਤ
ਜੰਗ	ਰੰਗ	ਤੰਗ	ਕਾਂਪ	ਦਾਂਤ

اپنے ਦਾਂਤ ਸਾਫ਼ ਕਰੋ - ਔਠ ਮਾਂਗ ਦੋ - ਚਾਂਦ ਨਿਕਲਾ
 ਨਿਕਲਾ ਚਾਂਦ ਦੋ ਹਾਂਕ ਉਂਟ ਕਰੋ ਸਾਫ਼ ਦਾਂਤ ਆਪਣੇ
 ਕਸੀ ਕੋ ਸੰਗ ਨਾ ਕਰੋ - ਮਿਹਾਲ ਸੇ ਵਹਾਲ ਤਕ ਜਾਨੇ ਮਿਲ ਪਾਯੋ
 ਪਾਂਚ ਮੇਂ ਜਾਣੇ ਤਕ ਵਹਾਂ ਸੇ ਯਹਾਂ ਕਰੋ ਨਾ ਤੰਗ ਕੋ ਕਿਸੀ
 ਓਨ ਲੋਕੇ ਮਾਂ ਨੇ ਅੰਗੂਰ ਦੇਏ - ਮਿਲ ਜਾਊਂਗਾ - ਗਿੰਦ ਲਾਊਂਗਾ
 ਗਾਲਾਉਂ ਗੋਂਦਗਾ ਜਾਉਂ ਮੇਂ ਦੀਏ ਅੰਗੂਰ ਨੇ ਮਾਂ ਲਗੇ ਦਿਨ
 ਉਹ ਸਾਨ੍ਹ ਕੇ ਡਰ ਸੇ ਕਾਪਣੇ ਲਗਾ - ਮਾਂ ਦੀ ਬਾਤੀ ਮਾਂ
 ਮਾਂ ਬਾਤੀ ਕੀ ਮਾਂ ਲਗਾ ਕਾਂਪਣੇ ਸੇ ਡਰ ਕੇ ਸਾਂਪ ਵਹ

'ਹੇ' ਦਾ ਦੂਜਾ ਰੂਪ (ਘ)

ਗੋਬੀ ਗੋਭੀ	ਬਹਾਨੀ ਭਾਈ	ਬਝਿਰ ਭੇੜ	ਘ = ਘ + ਘ ਭੇ = ਹੇ + ਬੇ	ਬ ਬੇ
ਘੋਟ ਫੱਟ	ਘੋਲ ਫੂਲ	ਘੋਲ ਫਲ	ਘੋ = ਘ + ਪੇ ਫੇ = ਹੇ + ਪੇ	ਪ ਪੇ
ਸਾਥੀ ਸਾਥੀ	ਥੋੜਾ ਥੋੜਾ	ਥੀਲਾ ਥੈਲਾ	ਥੇ = ਘ + ਤੇ ਥੇ = ਹੇ + ਤੇ	ਤ ਤੇ
ਠੀਲਾ ਠੇਲਾ	ਠੰਡੀ ਠੰਡੀ	ਠਾਕਰ ਠਾਕਰ	ਠ = ਘ + ਟ ਠੇ = ਹੇ + ਟੇ	ਟ ਟੇ
ਝੋਟ ਝੋਟ	ਝੰਡਾ ਝੰਡਾ	ਝਾਲਰ ਝਾਲਰ	ਝ = ਘ + ਜ ਝੇ = ਹੇ + ਜੀਮ	ਜ ਜੀਮ
ਢੋਲੀ ਢੋਲੀ	ਢੋਲ ਢੋਲ	ਢੋਲੀ ਢੋਲੀ	ਢੋ = ਘ + ਚੇ ਢੇ = ਹੇ + ਚੇ	ਚ ਚੇ
ਦੂਧ ਦੂਧ	ਦੂਧਰ ਦੂਧਰ	ਦੂਧਰ ਦੂਧਰ	ਦੂ = ਘ + ਦ ਦੂ = ਹੇ + ਦਾਲ	ਦ ਦਾਲ
ਡੋਲ ਡੋਲ	ਡੋਲ ਡੋਲ	ਡੋਲ ਡੋਲ	ਡੂ = ਘ + ਡ ਡੂ = ਹੇ + ਡਾਲ	ਡ ਡਾਲ

ਚੜ੍ਹ ਚੜ੍ਹ	ਪੜ੍ਹ ਪੜ੍ਹ	ਬੜ੍ਹ ਬੜ੍ਹ	ਅੜ੍ਹ = ਐ + ਅੜ੍ਹ ਅੜ੍ਹ = ਹੇ + ਅੜ੍ਹ	ਅੜ੍ਹ ਅੜ੍ਹ
ਖੀਰ ਖੀਰ	ਖਾਦ ਖਾਦ	ਖਾਣਾ ਖਾਣਾ	ਕਾਫ = ਐ + ਕਾਫ ਕਾਫ = ਹੇ + ਕਾਫ	ਕਾਫ ਕਾਫ
ਪਨਘਟ ਪਨਘਟ	ਘੜਾ ਘੜਾ	ਘਰ ਘਰ	ਗਾਫ = ਐ + ਗਾਫ ਗਾਫ = ਹੇ + ਗਾਫ	ਗਾਫ ਗਾਫ
ਕੂਲਾ ਕੂਲਾ	ਚੂਲਾ ਚੂਲਾ	ਕੋਲਾ ਕੋਲਾ	ਲਾਮ = ਐ + ਲਾਮ ਲਾਮ = ਹੇ + ਲਾਮ	ਲਾਮ ਲਾਮ
				
ਘਰ ਘਰ	ਘਰ ਘਰ	ਫਲ ਫਲ	ਘੋਲ ਘੋਲ	ਝੰਡਾ ਝੰਡਾ
				
ਘੜਾ ਘੜਾ	ਘੋਰਾ ਘੋਰਾ	ਹਾਥੀ ਹਾਥੀ	ਹਾਥੀ ਹਾਥੀ	ਰੀਛ ਰੀਛ

ਤਸਦੀਦ (੨)

	<p>بل + لا = بَلَا ਬੱਲਾ = ਲਾ + ਬਲ</p>		<p>لٹ + لَو = لُتُو ਲੱਟੂ = ਟੂ + ਲਟ</p>	
	<p>کُت + مَ = کُتْمَا ਕੁੱਤਾ = ਤਾ + ਕੁਤ</p>		<p>بل + لی = بَلِی ਬਿੱਲੀ = ਲੀ + ਬਿਲ</p>	
<p>اچھا</p> <p>ਅੱਛਾ</p>	<p>پلکا</p> <p>ਪੱਕਾ</p>	<p>کچا</p> <p>ਕੱਚਾ</p>	<p>سچا</p> <p>ਸੱਚਾ</p>	<p>بچہ</p> <p>ਬੱਚਾ</p>
<p>بھدا</p> <p>ਭੱਦਾ</p>	<p>دھبہ</p> <p>ਧੱਬਾ</p>	<p>مچھر</p> <p>ਮੱਛਰ</p>	<p>مکھی</p> <p>ਮੱਖੀ</p>	<p>چکی</p> <p>ਚੱਕੀ</p>
<p> سچا بچہ سب کو اچھا لگتا ہے۔ دھبہ بھدا لگتا ہے۔ ਹੈ ਲਗਤਾ ਭੱਦਾ ਧੱਬਾ ਹੈ ਲਗਤਾ ਅੱਛਾ ਕੋ ਸਬ ਬੱਚਾ ਸੱਚਾ یہ آم کچا ہے۔ رنگ پلکا ہے۔ مُتُو لُتُو سے کھیلتا ہے۔ ਹੈ ਖੇਲਤਾ ਸੇ ਲੱਟੂ ਮੁੱਨ੍ਹ ਹੈ ਪੱਕਾ ਰੰਗ ਹੈ ਕੱਚਾ ਆਮ ਯੇਹ آیا گنّالائے۔ مُتّی لڈولائی۔ کوا اُتُو کے پاس بیٹھا ہے۔ ਹੈ ਬੈਠਾ ਪਾਸ ਕੇ ਉੱਲੂ ਕੱਵਾ ਲਾਈ ਲੱਡੂ ਮੁੱਨੀ ਲਾਏ ਗੱਨਾ ਅੱਬਾ </p>				

(ਚੁੱਪ ਵਾਓ)

ਵਾਓ ਮਾਦੂਲਾ (੨)

ਵਾਉ ਦੇ ਪੈਰ ਵਿੱਚ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਹੀ ਲਕੀਰ (-) ਖਿੱਚੀ ਜਾਵੇ, ਤਾਂ ਵਾਓ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਘੱਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਲ ਦੇ ਅੱਖਰ ਵਿੱਚ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

خواب	مُخواه	خواه	خواجہ	خواب
ਖੁਆਬ	ਮੁਖੁਆਹ	ਖੁਆਹ	ਖੁਆਜਾ	ਖੁਆਬ
خوار	خورد	خود	خویش	خوش
ਖੁਆਰ	ਖੁਰਦ	ਖੁਦ	ਖੁਏਸ਼	ਖੁਸ਼

خواه کچھ بھی ہو۔ ہر وقت خوش رہو۔ بیکار انسان بہت
 بھڑت اینسان بیکار رہو۔ خُش دھڑت ہر ہو۔ ہاں کھڈا خُਆہ

خوار ہوتا ہے۔ خواجہ صاحب کی یہ خواہش ہے۔ کہ وہ
 دھو کہی ہاں خُਆہیہ جیہ کسایہیہ خُਆجہ ہاں ہوتا خُਆہ

ہر کام خود کریں۔ میں نے خواب دیکھا۔ خواہ مُخواہ
 ہر کام خود کریں۔ میں نے خواب دیکھا۔ خُخواہ خُخواہ

جھگڑا اچھا نہیں لگتا۔

لگاتا نہی اچھا ہڑا



پہلے خویش پھر درویش
 دہرہس ڈیر خُؤس پھیلے



قَاتِلْ

آ

فوراً

مثلاً

مجبوراً

دفعه

لَقَدْ

تقریباً

خصوصاً

عموماً

ਅਮਰ

کچھ لوگ مجبوراً مانگ کر کھاتے ہیں۔ مثلاً اندھے اور

ਔਰ ਅੰਧੇ ਮਸਲਨ ਹੈਂ ਖਾਤੇ ਕਰ ਮਾਂਗ ਮਜਬੂਰਨ ਲੋਗ ਕੁੱਛ

اپنا بیج! مگر کچھ لوگ عادتاً مانگ کر کھاتے ہیں۔ اس سے

ਸੇ ਇਸ ਹੈਂ ਖਾਤੇ ਕਰ ਮਾਂਗ ਆਦਤਨ ਲੋਗ ਕੁਛ ਮਗਰ ਅਪਾਹਿਜ

یقیناً کئی بُرائیاں پیدا ہوتی ہیں۔ فطرتاً مانگ کر

ਕਰ ਮਾਂਗ ਫਿਤਰਤਨ ਹੈਂ ਹੋਤੀ ਪੈਦਾ ਬੁਰਾਈਆਂ ਕਈ ਯਕੀਨਨ

کھانا گناہ ہے۔ آگ جب بھڑک اُٹھتی ہے تو آنا فنا

ਫਾਨੱਨ ਆਨੱਨ ਤੋਂ ਹੈ ਉਠਤੀ ਭੜਕ ਜਬ ਆਗ ਹੈ ਗੁਨ੍ਹਾਂ ਪਾਣਾ

میں سب کچھ حل جاتا ہے۔

ਹੈ ਜਾਤਾ ਜਲ ਕੁੱਛ ਸਬ ਮੇਂ



گھڑی میں کتنے بجے ہیں

ہیں بجنے کی تھکن میں

طوطا شاخ پر بیٹھا ہے

ہو بیٹھا پر شاخ ڈھونڈ



بُھل ہوا میں اڑ رہی ہے

ہو رہی ہے میں ہوا بھول



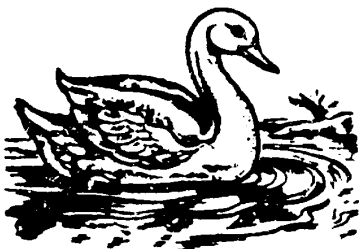
مینڈک کنارے پر بیٹھا ہے

ہو بیٹھا پر کنارے میں ڈھک



ہرن بہت خوبصورت جانور ہے

ہو جانور خوبصورت بہت حیران



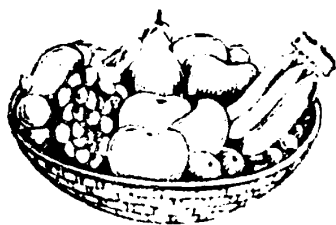
بطخ پانی پر تیرتی ہے

ہو تیرتی پر پانی بہت



یہ ٹوپی مٹھی کی ہے

ہو کی مٹھی مٹھی کی ہے



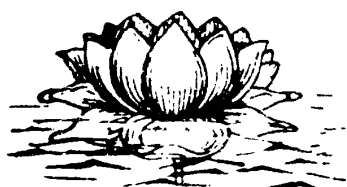
اُس ٹوکری میں پھل ہیں۔

ہیں فـل مـے تـو کـری اُـس



یہ ٹوکری خالی ہے۔

ہی خـالی تـو کـری جـہ



ساراب میں کھل کا پھول کھلا ہے۔

ہی خـیلا فـول کـا کـمـل مـے تـالا ب



انگوٹھی سونے کی ہے۔

ہی کـی سـنـے اـگـوٹـی



بُڑھی ماں گڑیا لائی۔

لائی گـڑیا مـاں بـڑی



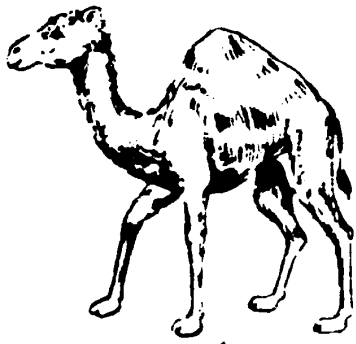
راجو اپنا سبق یاد کر رہا ہے۔

ہی رـہـا کـر جـا د سـب کـ آخـٹـا راجـو

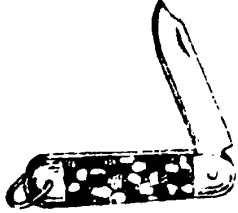


دائیں ہاتھ سے لکھو۔

لیـخـے سـے ہـا ب د ا عـ

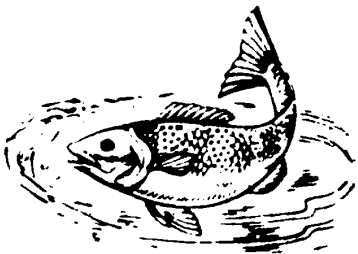


اُونٹ رگستانى جانور ہے
ہے جانور رےگستانى اُونٹ



یہ چاقو ہے۔

ہے چاقو جے



مچھلى پانى ميں رستى ہے۔

ہے رستى ميں پاڻى مچھلى



گلاب کا پھول سرخ ہوتا ہے۔

ہے سرخ گلاب کا گلستاں



اُڑتى اُڑتى تلى آتى

آتى اُڑتى اُڑتى آتى



عينک کالى ہے۔

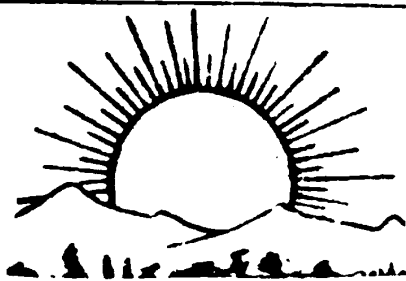
ہے کالى عينک



یہ برتن پیتل کے ہیں۔

ہے پیتل برتن جے

ਸੂਰਜ



ਸੂਰਜ

ਸੂਰਜ ਨਿਕਲਾ ਸੂਰਜ ਦੀ ਇਕ ਕਰਨ ਪਿਆਰ ਪ੍ਰਿਧੀ ਪਿਆਰ ਚਮਕੇ ਲਗਾ

ਲਗਾ ਚਮਕਣੇ ਪਹਾੜ ਪੜੀ ਪਰ ਪਹਾੜ ਕਿਰਨ ਏਕ ਕੀ ਸੂਰਜ ਨਿਕਲਾ ਸੂਰਜ

ਸੂਰਜ ਦੀ ਦੂਸਰੀ ਕਰਨ ਪੁੰਡਰਿਕ ਪ੍ਰਿਧੀ ਪੁੰਡਰਿਕ ਚਮਕੇ ਲਗਾ

ਲਗਾ ਚਮਕਣੇ ਫੁਲ ਪੜੀ ਪਰ ਫੁਲ ਕਿਰਨ ਦੂਸਰੀ ਕੀ ਸੂਰਜ

ਸੂਰਜ ਦੀ ਤੀਸਰੀ ਕਰਨ ਚੜ੍ਹਿਆ ਪ੍ਰਿਧੀ ਚੜ੍ਹਿਆ ਚਮਕੇ ਲਗੀ ਸੂਰਜ ਦੀ

ਕੀ ਸੂਰਜ ਲਗੀ ਉੜਣੇ ਚੜ੍ਹਿਆ ਪੜੀ ਪਰ ਚੜ੍ਹਿਆ ਕਿਰਨ ਤੀਸਰੀ ਕੀ ਸੂਰਜ

ਇਕ ਕਰਨ ਦਾਦਾ ਪ੍ਰਿਧੀ ਦਾਦਾ ਜਾਗ ਆਇਆ ਅਸ ਨੇ ਦਾਦਾ ਦਾਦਾ

ਆਵਾਜ਼ ਕੋ ਦਾਦਾ ਨੇ ਉਸ ਉਠਾ ਜਾਗ ਦਾਦਾ ਪੜੀ ਪਰ ਦਾਦਾ ਕਿਰਨ ਏਕ

ਦੀ ਦਾਦਾ ਜਾਗ ਆਇਆ ਅਸ ਨੇ ਦਾਦੀ ਕੋ ਜਗਾਇਆ ਦਾਦੀ ਨੇ

ਨੇ ਦਾਦੀ ਜਗਾਇਆ ਕੋ ਦਾਦੀ ਨੇ ਉਸ ਆਇਆ ਭਾਗਾ ਭਾਗਾ ਦਾਦਾ ਦੀ

ਅੱਖ ਕਰ ਕਹਾਨਾ ਬਨਾਇਆ ਦਾਦਾ ਨੇ ਨਾਕਰ ਕਹਾਨਾ ਕਹਾਇਆ ਪ੍ਰਿਧੀ ਨੇ

ਨੇ ਉਸ ਫਿਰ ਖਾਇਆ ਖਾਣਾ ਕਰ ਨਹਾ ਨੇ ਦਾਦਾ ਬਣਾਇਆ ਖਾਣਾ ਕਰ ਉਠ

ਢਾਢ ਸੁੱਕੇ ਪ੍ਰਿਧੀ ਪ੍ਰਿਧੀ ਚਲਾ ਗਿਆ ਦਾਦਾ ਦਾਦਾ

ਬੜਾ ਦਾਦਾ ਗਿਆ ਚਲਾ ਸਕੂਲ ਆਰ ਪਹਿਣੇ ਕਪੜੇ ਸੁਥਰੇ ਸਾਫ

ਮੋਹਨ ਲਾਠੀ ਕਾ ਹੈ ਉਹ ਉਸ ਪ੍ਰਿਧੀ ਪ੍ਰਿਧੀ ਜਾਤਾ ਹੈ ਆਪਣਾ ਸਬਕ

ਸਬਕ ਆਪਣਾ ਆਰ ਹੈ ਜਾਤਾ ਸਕੂਲ ਪਰ ਵਕਤ ਵਹ ਹੈ ਲੜਕਾ ਹੋਣਹਾਰ

ਬੜੇ ਬੜੇ ਪ੍ਰਿਧੀ ਪ੍ਰਿਧੀ

ਹੈ ਪੜ੍ਹਤਾ ਸੇ ਗੌਰ ਬੜੇ

ستارے

سیتارے

رات آئی اور جھمکے تارے ننھے ننھے پیارے پیارے

پیارے پیارے نَنّو نَنّو

تارے چمکے اُور آہی رات

آنکھ مچولی کھیلے سارے رات آئی اور چمکے تارے

تارے چمکے اُور آہی رات

سارے بولے مچولی آہ

آسمان پر چمک رہے ہیں ہیرے موتی دمک رہے ہیں

ہیں رہے دمک مَوتی ہیرے

ہیں رہے چمک پَر آسمان

دُور سے لگتے کتنے پیارے رات آئی اور چمکے تارے

تارے چمکے اُور آہی رات

پیارے کتنے لگتے سہ دُور

دس نہیں ہیں بیس نہیں ہیں سارے مل کر تیس نہیں ہیں

ہیں نہی تیس کر مل سارے

ہیں نہی بیس ہیں نہی دس

یہ تو ہیں کئی لاکھ ستارے رات آئی اور جھمکے تارے

تارے چمکے اُور آہی رات

سیتارے لاکھ ہیں تُو جہ

جب ہم اُن کو پاس بلائیں ہاتھ ہمارے کبھی نہ آئیں

آہے نا کبھی ہمارے ہاتھ

بلائے پاس کو اُن ہم جہ

دُور دُور سے کریں اِشائے رات آئی اور چمکے تارے

تارے چمکے اُور آہی رات

اِشائے کرے سہ دُور دُور

ਉਰਦੂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਅਰਥ

ਅਰਥ	ਸ਼ਬਦ	ਅਰਥ	ਸ਼ਬਦ	ਅਰਥ	ਸ਼ਬਦ
ਸਰਮ	حیا (ਹਿਆ)	ਪੂਰਬ	مشرق (ਮਸ਼ਰਿਕ)	ਪਿਤਾ	والد (ਵਾਲਿਦ)
ਸੱਚਾਈ	صداقت (ਸਦਾਕਤ)	ਪੱਛਮ	مغرب (ਮਗਰਿਬ)	ਮਾਤਾ	والده (ਵਾਲਿਦਾਹ)
ਗੀਤ	نغمہ (ਨਗਮਾ)	ਉੱਤਰ	شمال (ਸੁਮਾਲ)	ਪੁੱਤਰ	ولد (ਵਲਦ)
ਨਾਚ	رقص (ਰਕਸ)	ਦੱਖਣ	جنوب (ਜਨੂਬ)	ਭਰਾ	برادر (ਬਾਦਿਰ)
ਜਵਾਨੀ	شباب (ਸ਼ਬਾਬ)	ਸੱਜਾ	والمیں (ਦਾਏ)	ਭੈਣ	بہن (ਹਮਸੀਰਾ)
ਜੀਵਨ	حیات (ਹਿਆਤ)	ਖੱਬਾ	بائیں (ਬਾਏ)	ਧੀ	دختر (ਦੁਖਤਰ)
ਪਿਆਲਾ	جام (ਜਾਮ)	ਅੱਖ	چشم (ਚਸ਼ਮ)	ਪਤੀ	خاوند (ਖਾਵਿੰਦ)
ਘਰ	خانہ (ਖਾਨਾ)	ਕੱਨ	گوش (ਗੋਸ਼)	ਪਤਨੀ	بیوی (ਬੀਵੀ)
ਬਦਲ	ابر (ਅਬਰ)	ਖੁਸ਼ੀ	مُسرت (ਮੁਸਰਤ)	ਕਾਰਨ	باعث (ਬਾਇਸ)
ਗੁਤ	شب (ਸ਼ਬ)	ਖੁਸ਼	مسرور (ਮਸਰੂਰ)	ਵੱਡਾ	اعظم (ਆਜ਼ਮ)
ਭੁੱਲ	خطا (ਖਤਾਅ)	ਵਿਛੋੜਾ	قرقت (ਫੁਰਕਤ)	ਛੋਟਾ	نائب (ਨਾਇਬ)

ਗਿਣਤੀ

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
 ੧੦੯ ੮ ੭ ੬ ੫ ੪ ੩ ੨ ੧

ایک دو تین چار پانچ
 چھ سات آٹھ نو دس

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
40	39	38	37	36	35	34	33	32	31
50	49	48	47	46	45	44	43	42	41
60	59	58	57	56	55	54	53	52	51
70	69	68	67	66	65	64	63	62	61
80	79	78	77	76	75	74	73	72	71
90	89	88	87	86	85	84	83	82	81
100	99	98	97	96	95	94	93	92	91

PL-1448

ਘਰ ਬੈਠੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿਖਣ ਲਈ

New

OXFORD

Punjabi-English Teacher

ਨਿਊ ਐਕਸਫੋਰਡ ਪੰਜਾਬੀ-ਇੰਗਲਿਸ਼ ਟੀਚਰ

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿਖਣ ਦੇ ਚਾਹਵਾਨਾਂ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਕਮਜ਼ੋਰ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਨਿਸਚਿਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਇਕ ਚੰਗੀ ਪੁਸਤਕ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਏ (A), ਬੀ (B), ਸੀ (C), ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਕੇ ਲਗਭਗ ਸਾਰੀ ਵਿਆਕਰਣ (Grammar), ਅਨੁਵਾਦ (Translation), ਬੋਲ-ਚਾਲ, ਮੁਹਾਵਰੇ, ਕਹਾਣੀਆਂ, ਪੰਜਾਬੀ ਤੋਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਲਗਭਗ ਸਭ ਤਰਾਂ ਦੇ ਪੱਤਰ (Letters) ਅਤੇ ਸ਼ਬਦ-ਕੋਸ਼ ਦਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਭੰਡਾਰ ਇਸ ਪੁਸਤਕ ਵਿਚ ਭਰਿਆ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਮਾਮੂਲੀ ਪੰਜਾਬੀ ਜਾਣਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਇਸ ਮੌਖੀ ਪੁਸਤਕ ਤੋਂ ਦੋ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦਾ ਅੰਦਰ-ਅੰਦਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣਾ ਤੇ ਲਿਖਣਾ ਸਿਖ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਗੱਲ-ਬਾਤ ਕਰਕੇ ਦੂਜਿਆਂ ਨੂੰ ਹੇਰਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਆਪਣੀ ਪੁਸਤਕ ਦੀ ਅਸੀਂ ਆਪ ਹੀ ਸਿਫਤ ਕੀ ਕਰੀਏ। ਮੰਗਾਉਣ ਪਿਛੋਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪ ਹੀ ਪੁਸਤਕ ਦੀ ਸੁਲਾਹੁਣਾ ਕਰੋਗੇ। ਸਫੇ 400 ਮੁੱਲ 8 ਰੁਪਏ।

ਮਨੀਆਰਡਰ ਰਾਹੀਂ ਰੁਪਏ ਪਹਿਲੋਂ ਭੇਜਣ ਤੇ ਅੱਧਾ ਡਾਕ ਖਰਚ ਰੁ: 1-50 ਅਲਗ।

ਪ੍ਰਦੀਪ ਪਬਲੀਸ਼ਰਜ਼

ਸੁਭਾਸ਼ ਨਗਰ, ਫਗਵਾੜਾ-144401 (ਪੰਜਾਬ)